

## ALGUNAS VOCES VEGETALES DE LA TOPONIMIA DE ARAS DE LOS OLMOS Y SUS TÉRMINOS VECINOS (VALENCIA)

Juan Vicente BOTELLA GÓMEZ

C/ Sagunto 108. 46009-Valencia. lalquitara@gmail.com

**RESUMEN:** Se comentan alrededor de 80 fitotopónimos de Aras de los Olmos y sus términos vecinos en el extremo noroccidental de la provincia de Valencia, referenciándolos con los demás de la toponimia menor local. **Palabras clave:** Topónimos; sinfitónimos; fitotopónimos; Aras de los Olmos; Valencia.

**ABSTRACT:** Some vegetable voices of toponymy from Aras de los Olmos (Valencia, Spain) and its neighboring terms. Around 80 phytotoponyms of Aras de los Olmos (Valencia, Spain) and its neighboring terms in the northwestern end of the Valencia's province are discussed, referencing them with the rest of the local minor toponymy. **Keywords:** toponyms; symphytonyms; phytotoponyms; Aras de los Olmos; Valencia; Spain.

### INTRODUCCIÓN

La toponimia se ocupa de los nombres con que los naturales de un lugar se refieren a sus propiedades, a los sitios por donde se pasa para llegar a ellas, a los que figuran en sus documentos de propiedad –que las acreditan y distinguen entre sus linderos– y de otros muchos lugares de interés, común y uso compartido con otros habitantes del territorio: montes, fuentes, abrevaderos, acequias, barrancos, ríos, cuevas peñascos, sendas, corrales, ermitas, llanos, montañas, collados y cualquier otra particularidad del terreno.

Históricamente ha sido objeto preferente de la administración municipal o catastral y de estudio para filólogos, geógrafos, topógrafos, militares, arqueólogos, historiadores y forestales. Igualmente de interés a los botánicos, especialmente a los taxónomos, pues obviamente permiten dar ubicación exacta del lugar donde se encuentran las plantas y suelen consignarse en los pliegos de herbario, acompañando a las muestras desecadas de las mismas, permitiendo –en su caso– revisarlas y visitarlas en el campo.

En muchas ocasiones los topónimos son elocuentes y extraordinariamente exactos para sintetizar con una sencilla expresión singularidades esenciales del paisaje, la historia y las características de los lugares.

### APROXIMACIÓN A ARAS DE LOS OLMOS

Aras de los Olmos es un pueblo de la comarca de los Serranos, en el noroeste de la provincia de Valencia.

El origen de su nombre es objeto de interpretaciones diversas. Vistas a distancia, desde las alturas de *Javalambre*, desde la *Sierra Abendón* –en el *Marquesado de Moya*–, desde la *Ceja de la Yesa* o desde las bajadas de la *Montalbana* hacia *Titaguas*, las llamativas formas del relieve tabular de las *Muelas* cretácicas alportinas pueden evocar unas colosales aras sacrificiales, pero no toda la toponimia se puede resolver sobre las lenguas contemporáneas. Según MATEO (2018), *ara* puede interpretarse como llano o tierra de labor, *aras* como riachuelo o arroyo y *aratz/aráz* como bello, brillante, limpieza, pureza.

Por otra parte, LAGUNA & al. (2002) –acertadamente– tratan de los olmos usados como árboles de ermitas y plazas de pueblo, que sustituían en las regiones secas a

los *Populus* o “árboles del pueblo” cuyas plantaciones fomentó la civilización romana.

El histórico escudo de armas de *Aras* fue probablemente determinante cuando se planteó la necesidad de renombrar el municipio. Los motivos heráldicos valencianos de origen vegetal, decididamente merecen atención etnobotánica y este caso es adecuado a esas consideraciones (fig 1).

El ascenso de esos olmos al topónimo actual parece contamos una historia de viejas y fronterizas tierras ibéricas, que débilmente romanizadas fueron cediendo sus agroentornos, sus recursos y los itinerarios de tránsito desde la remota antigüedad a la cultura andalusí, en que un puñado de casas alrededor de una torre a la orilla de un arroyo junto a una olmeda, se mantuvo cerca de seis siglos a resguardo de las cercanas e inexpugnables fortalezas alportinas y sus torres de la línea de vigía próxima al río Turia.

Durante el segundo tercio del s. XIII, su escasa población fue abruptamente sustituida por nuevos y heterogéneos habitantes cristianos, algunos originalmente navarros y riojanos, venidos de Albarracín, pero la mayoría serían aragoneses de más al norte, que vinieron a poblar estas fronteras del nuevo reino y se modelaron con los rigores de esta vieja orilla de tres reinos peninsulares, tan cargada de historia como la que más. Durante ocho siglos fue denominada Aras de Alpuente, pero, desde el 26 de julio de 2001, el Gobierno Valenciano aprobó el cambio de nombre del municipio al actual. A ello no es ajeno el que la antigua y orgullosa Alpuente haya mermado mucho, hasta convertirse en una población en tamaño y habitantes similar a Aras (aunque con sus muchas aldeas dependientes alcance cerca del doble de población), lo que convierte en obsoleta esa antigua dependencia nomenclatural.

### ARAS Y ALGUNOS DE SUS VISITANTES ILUSTRADOS

La nueva “*Billa de Arras*”, que tan a la francesa anotó el topógrafo real Domingo Camelbecq en su singular representación –producción de 1729– con ocasión de concedérsele el privilegio de Villa Real, trae los principales topónimos locales y el primer amojonamiento com-

pleto del término con la madre alpontina y hasta “lo del otro lao” del *Turia* con su hermana titagueña (fig 2).

Desde finales de ese siglo, sobre 1794, permanecen inéditas las mediciones del tramo areño del *Alto Turia* hasta más allá de Ademuz (MALLOL, 1992) realizadas por el ingeniero de la armada Joaquín de La Croix y Vidal (1760-1836). Afortunadamente no quedaron así las observaciones hechas en fechas cercanas a las anteriores anotadas por el abate CAVANILLES (1797), que nos dejó –con su conocida exactitud– sus impresiones de Aras y sus gentes con inclusión de algún topónimo local, aunque, ignorando sus regadíos en el *Turia*.

En las páginas finales de sus *Observaciones* trae un Índice de las plantas mencionadas en la obra a cuatro columnas, “En la primer columna van los nombres latinos, en la segunda los castellanos, en la tercera los valencianos y en la cuarta los franceses”. Ordenada por clases, en la quinta o pentandria vemos *Ulmus campestris*, *olmo campestre*, *olm negre* y *orme des champs* (*om*, es un vulgarismo catalán).

Igualmente es conocido que desde los primeros años del XIX, que serían sus últimos, Cavanilles recibió y formó con especial atención dos discípulos: Lagasca y Clemente. De las diferentes épocas en que Simón de Rojas Clemente vivió en *Titaguas* –su pueblo natal– quedaron recogidas en sus escritos numerosas noticias sobre Aras. Seguir sus pasos tras pasar su infancia, y en las posteriores épocas de su apretada biografía en que habitó en la comarca, aún es por muchos motivos interesante.

En realidad lo publicado es transcripción literal de su manuscrito principal, un cuaderno de campo donde su autor, no tuvo tiempo de ordenar ni desarrollar muchos de sus “índices”, que yacen caóticos, como notas tipo *raw materials*.

El de Meteorología titagueña, que trae toponimia de algunas fuentes de Aras y la práctica totalidad de las de *Titaguas*, junto a las correspondientes anotaciones de temperatura del agua medidas en verano e invierno, es de este tipo de contenidos (<http://simonderoxasclemente.blogspot.com/2013/09/meteorologia-de-titaguas.html>).

Igualmente, en su lista de toponimia: “Partidas o pagos de *Titaguas*”, donde incluye algunos areños, omite lugares que nombra en otras partes; por ejemplo, el micro fitotopónimo *Cajigal de los Temblosos* al tratar de las preparaciones escénicas para las celebraciones de la Virgen del Remedio, Corpus y otras.

Pero hay mucho más e interesante a los de Aras en esta obra, al fin transcrita y publicada ya en el s. XXI. Empezando por la devoción comarcal a su Santa Catalina, siguiendo con su genealogía y sobre todo recreando evocadoramente los personajes, los paisajes y la naturaleza de ese mundo hace dos siglos.

Poco podía imaginar Clemente –fallecido en 1827 antes de cumplir los cincuenta– que apenas una docena de años después, los abruptos pero apacibles rincones de su peculiar Arcadía, se verían sacudidos por el comienzo de las operaciones militares y los sangrientos vaivenes entorno a las fortalezas alpontinas, en que carlistas e isabelinos se enfrentaron violentamente en dos actos 1840 y 1875. (<https://contandohistoriasdeaquí.blogspot.com/2019/11/año-1840-agosto-toma-del-fuerte-de-el.html>).

Nombramos estos sucesos, ya que en parte aquí nacieron la cartografía española moderna y las directrices

para su elaboración: “las pautas cartográficas del Real Cuerpo de Ingenieros Militares” (FAUS, 2016).

## FITOTOPONIMIA EN ARAS Y ALREDEDORES

Partiendo de la que traen los mapas 1:50.000 del Instituto Geográfico y Catastral, hojas: 638 (1952) y 637 (1945) (Edición Militar), así como su reedición de 1980, elaboramos un primer listado, cotejándolo con los del Levantamiento fotogramétrico de la provincia de Valencia. 1:10.000 (Diputación de Valencia, 1982). Hemos repasado también los topónimos que figuran en el *Nomenclator Toponímico Valencià* y el Visor SIGPAC, añadiendo alguno anotado por Simón de Rojas Clemente y algún otro de nuestra larga vinculación con el término.

Para situarlos hemos preferido comentarlos y referenciarlos con los topónimos próximos, antes que dar las coordenadas, fácilmente accesibles desde <https://www.ign.es/iberpix/visor>.

**Aguachar, El.** Aras. Partida del río. También *Aguachares*. Se riegan con la acequia del *Molino del Marqués*. El exiguo regadío del *Turia* areño parece lo pagaban los de Aras a las clarisas del convento de Sta. Catalina de *Teruel*, donación de esa renta, una más con la que sus propietarios los reyes de *Aragón* lo dotaban. La *acequia del Molino* tenía antiguamente su azud en la *Parada de las Monjas*, esta se amplió trasladando el azud río arriba, a su actual y deterioradísima presa que comparte con “*los del otro lao*” dando riego algunos campos del *Rento Benito* y de estos húmedos *Aguachares*.

**Aguachares, Los.** Aras. Partida –casi toda de monte– en la ladera noroeste de la *Muela* próxima a la *Ermita de Santa Catalina*, atravesada por el camino que asciende a ella. Preciosas y amplias panorámicas entre cultivos y añosas travinas.

**Altezueta, La, Barranco de la, Corral de la.** Aras. En la ladera de la *Muela* frente al pueblo. En algunos mapas figura como la *Hortezueta*. Entorno a un manantial brollante, recogido en una antigua balsa que da riego a tanta. Próxima una pequeña zona húmeda contra una rambla con parcelas abancaladas de huerta y secano. Estos agroentornos de huerta y secano, a menudo con corraliza y más raramente con caseta o barraca, son muy frecuentes ejemplos en Aras del afán ancestral de comprensión y manejo de los recursos del territorio.

**Arces, Los.** Aras. Contigua a los *Rubiales*. No figura en la cartografía antigua o por ser nuevo topónimo (lo trae el *Nom. Topon. Valencià*) o debido a la rotulación de una caseta de finales de los ochenta dedicada al turismo rural con ese nombre. A pesar de ésto algún *Acer monspessulanum* se encuentra por aquí.

**Azafranar, El.** *Titaguas*. Entre el pueblo y la *Sansona* al pie de la *Lampara* (1069 m.). Al azafrán se dedicaban algunas familias también de *Aras*, obteniendo un producto de gran calidad que vendían bien.

**Cañada, La, Corral de la.** Aras. Entre el Camino de *Valdelagua* y el de los *Rubiales*. Rodeada al este por monte con presencia dominante de *P. halepensis* y al oeste por *P. pinaster*. El término *Cañada* se usa en la zona para designar agroentornos sobre fondos de ondulaciones del terreno, generalmente en pendientes niveladas

con abancalamiento, sujetas por paredes de piedra seca u hormas. A menudo con cercanas corralizas con descubierto y tejado que llevan su nombre.

**Cañada del Marino.** Aras. Partida de monte con apenas una roturación abancalada. Desciende hacia el barranco de la Hoz a la altura del *Contaor* entre peñas angostas. La senda empinada se estrecha tanto que no permite más que el paso de una res, lo que aprovechaban los pastores para contarlas al entrar o salir de los pastos del fondo de la ribera, aquí siempre con corriente de agua.

**Cañada, Tonda La.** Separadas por el camino a la *Burguesa*, ésta y la **Cañada del Marino** se asoman al *barranco de la Hoz* antiguo de *Monterde* que recoge la red de drenaje de las muelas cretácicas alpontinas y a estas alturas de su curso hacia el *Turia*, mantiene un flujo permanente de agua entre pintorescos cañones, pinares y peñascos. Según MATEO (2018) *Tonda* puede aludir a: *buenos rebaños*, lo cual es coherente con el gran predicamento que hasta no hace mucho tenía por aquí el “ganao”: “antes sin orejas que sin ovejas”.

**Cañadica de la Virgen.** Aras. En el margen derecho del camino (Pista Forestal) al *Marqués*, a la altura de la *Tabla Soria*. Pequeña cañada abancalada hoy cultivada de almendros.

**Cañadero, Corral del.** Aras. Pegado a las únicas labores de las *Espartosas*, junto al camino de éstas a los *Rubiales*.

**Cajigal del Tembloso, El.** Titaguas. Interesante micro fitotópónimo que menciona Clemente: “*Se va por box a los Temblosos v. gr. o al Cajigal de los Temblosos*”

No les dolían prendas a los de *Aras* y *Titaguas* para sacar con sus machos y subir desde el *Turia* a carga, buenos ramos de boj para embellecer sus celebraciones festivas y religiosas desde lugares tan remotos.

La antigua senda que se dirige paralela a la orilla derecha del río, a la que desciende a lo lejos lo que parece un compacto carrascal, se pierde al poco de bajar el collado del puntal del *Tembloso*, lo que convierte actualmente en prácticamente inaccesibles estas empinadas laderas, relieves orientales del encuentro del potente sinclinal del *Bercolón* con el anticlinal del *Turia*.

Si bien el *Cajigal* toma claramente su nombre del *quejigo* o *cajigo* (*Quercus faginea*), que aún se ve en ese lugar, a veces llamados alternativamente rebollos (aunque este nombre se aplique también a *Q. pyrenaica*, cuyas poblaciones más cercanas se han de buscar en las vecinas Sierras de Mira y Talayuelas) (fig. 3).

**Cañizares, Los; Barranco de los, Fuente de los.** Titaguas. Al pie del potente *Puntal de Gimeno* contiguo a su umbría, cerca del área turística de los *Masetes*, al final del *Valle del Turia* areño. Probablemente sea la antiguamente nombrada *Fuente del Cañerralejo* que se menciona en el “*Quince Libri*” de la parroquia de *Aras*, a propósito de hallarse cerca un hombre asesinado en 1705.

**Cañizos, Los; Corral de los.** Aras. Roturaciones entre pinares de numerosas fincas al comienzo del *Camino a las Espartosas*, desde la cercana carretera a *Ademuz*.

**Carrascalejo, El.** Aras. Entre el pueblo y la *Muela* parcelas agrícolas en las suaves pendientes bajo la *Altezueta*, al otro lado del camino del *Paso de San Sebastián*, arriba de las *Quinchas* y la *Senda de las Nigueruelas*.

**Cebullosa, La, Corral de la, Camino de la, Alto de la.** Titaguas. Entre *Canales* y la parte superior de la *Hoya del Hondón*.

**Chaparro, Quemado del.** Aras. En “*lo del otro lao*”, espeso pinar en pendiente al norte del *Hongar*, pero igualmente a los pies del *Alto de las Pedernalas*. Así llaman aquí a las coscojas (*Quercus coccifera*).

**Chopo, El.** Alpuente. Antigua aldea alpentina con vínculos familiares con *Losilla*.

**Carrasca, Hoya de la.** Arcos de las Salinas. Pequeña aldea estrechamente vinculada a *Aras* y *Losilla*. Tiene una *ermita de Sta. Quiteria* a la que aún acuden todos en mayo devotamente. Una larga y abrupta *senda del Buho* cruza el río *Arcos* por el *Navarejo*, comunicándola desde antiguo directamente a *Aras* sin pasar por *Losilla*, siguiendo desde esta encrucijada de caminos hacia *Sesga*, *Puebla de San Miguel* o a *Las Dueñas*, antigua aldea de *Arcos* hoy abandonada.

**Carrascal de Losilla.** Aras. Extensa ladera con cultivos en las fértiles y suaves pendientes de la base entre impresionantes carrascas que van desapareciendo a medida que se asciende hacia la misma *Muela del Buitre*. De siempre muy estimadas estas carrascas de *Losilla* por sus bellotas dulces.

**Carrascalejo, El.** Aras. Partida de fincas agrícolas, entre el pueblo y la *Muela* hacia Los *Cerretillos*, almendros, cebada y viña antiguamente entre majestuosos nogales.

**Carrasquilla, Majada de la.** Aras. En “*el otro lao*” caídas al *Turia* de la *Sierra del Abendón*, contigua al violento *barranco Tello*. Denso pinar en pendiente, lugar muy extenso y apartado sin apenas accesos. Aquí llaman carrasquilla al *Rhamnus alaternus*.

**Carrascosa, Loma de la.** Alpuente. En el camino viejo de *Alpuente* a *Aras*, próxima a *Baldovar* y cerca de su *barranco de la Zarza*.

**Enebro, El.** Aras. Partida agrícola entre los *corrales de Melchora* y la *Carramoya* en el llano de *Aras* y próxima al pueblo. Se ven algunos buenos enebros en los perdidos, aunque arbustivos.

**Espartosas, Las; Barranco de las, Camino viejo de las, Loma de las.** Aras. Bajo la *Travina*, en las caídas al *Turia*. Actualmente no hay más esparto que en otros lugares del término, en las orillas soleadas de los pinares de carrasco.

**Fresno, El; Peña del, Barranco del.** Aras. En los altos que miran al valle de *Orchova* en el río *Arcos*. Lugar apartado y partida de bosque mixto de *P. nigra*, *Q. rotundifolia* y *J. thurifera*, con buenos enebros y bardas como llaman aquí al *Juniperus phoenicea*. Actualmente no encontramos fresnos.

**Fuencaliente del Cañar de la Rebollosa.** Titaguas. Antigualmente en el mismo cauce del *Turia*, en tiempos del tío Joaquín Vicente –que hospedaba en *La Rebollosa* a Clemente–, hicieron piquetes, echando en pocos años el río algo más abajo, trabajos que continuaron sus descendientes. Estos antiguos reñeros hicieron de obra un abrevadero y una pica con lavadero. Es termal y de agua bicarbonatada cálcica. Simón de Rojas midió su temperatura prácticamente invariable de invierno a verano añadiendo: “...que algunos acuden a tomar”.

**Hiedra, Barranco de la Cueva de la.** Titaguas. Al pie del *Castillo de Bercolón* antes de precipitarse al *Turia*, cerca del *Pino Pablo*. Aún queda por aquí alguna mata de lo que Clemente llamaba *Hierba del Puerto*.

**Higuero, Loma del.** Alpuente. Frente al *Rento de Be-naquetacera* en la ladera opuesta a la mina de la *Muela Catalana*.

**Higueruela, La; Senda de la.** Aras. Labores en extensas cañadas muy cultivadas con suave pendiente, en la parte inferior de los *Cerretillos*, donde comienzan abancalamientos de ladera de la *Muela de Aras*.

**Higueruelas de Santa Cruz.** Sta. Cruz de Moya. Más allá de *Bercolón*, –junto a las *Casas del Marques* y el *Rento de los Perillos*– son caseríos del *Abendón* meridional y aunque términos de *Santa Cruz de Moya*, estrechamente vinculados a *Aras*.

**Hongar, El.** Aras. Al pie del *Alto de las Pedernalas* donde se juntan los términos de *Aras*, *Titaguas*, *Tuejar* y *Santa Cruz de Moya*, arriba de la *Fuente del Rebollo*. Pinares espesos y bellos madroños, donde pasaban inviernos algunos areños haciendo carbón.

**Hongueras, Las.** Titaguas. Partida de monte pinar sobre la *Hoya del Hondón*.

**Jaralillas, Corral de las.** Alpuente. En el camino de *Alpuente* a *Aras*, no muy lejos de *Baldovar*, junto a su *barranco de la Zarza*.

**Lirio, Fuente del.** Alpuente. Una de las características muelas cretácicas con relieve tabular. A sus pies las *Navezuelas* por donde pasa el *Camino a la Hoya de Gil Abad*. Por sus escarpadas laderas iban a buscar baquetas los de *Aras*. Con una importante mina cercana en plena actividad, muy visible desde *Aras*, pero en distinta *Muela, la Catalana*, generando gran impacto medioambiental y paisajístico.

**Madroñal, El.** Aras. Extensa partida de monte en el otro lado, en pendiente hacia las huertas de la margen derecha del *Turia*, entre el *barranco de Doña Juana* y el *Tello*, por donde asciende el pedregoso y sinuoso camino a las *Casas del Marqués*. Buenos madroños y comicabras en las orillas del pinar.

**Madroño, El.** Aras. Partida de monte entre la *Araña* y el *Turia*. Cabecera del *barranco del Madroño* o de la *Rinconada Polo* que se junta con el de la *Araña* poco antes de llegar al *Turia* por los *Mangranos*. No tiene más madroños que otras partidas.

**Madroñales Fuentarrones de los.** Micro topónimo del *Madroñal* partida de monte de “*el otro lao*”. La red de drenaje de las caídas al *Turia* sobre las huertas de la *Baraca los Herralles*, hace que este curso de agua pronto a secarse salga tumultuoso sólo con lluvias abundantes, abocándose a la *Ceica de la Rebollosa*. Sí se ven en estas laderas algunos buenos madroños.

**Majuelo, El Cañizo.** Desciende en abancalamiento a la *Noguera Mollar*. Sin especial presencia de majuelos que hay que buscar desde alrededor de *Losilla*.

**Mangranos, Los.** Aras. A orillas del *Turia* con una caseta pintoresca de ese nombre, de cuando se acondicionaron esos antiguos agroentornos por ICONA para áreas recreativas. Sí se ven algunos granados cimarrones y descuidados. Uno más de los vocablos de origen valenciano en esta comarca castellanoparlante.

**Matorral, El; Corral del.** Aras. Bajo las esteparias *Solanas de Losilla* con abruptas caídas al río de *Arcos*. Mayormente monte con algún cultivo. Matorra llaman aquí también al *Quercus coccifera*, del que llevaban cargas, que colgaban del techo de los corrales, para complemento dietético a las cabras.

**Navarejo, El.** *Arcos de las Salinas*. Tras los abruptos estrechos entre *Peña Blanca* y *Peña Rubia* el río *Arcos* se abre brevemente antes de entrar a *Castilla* en esta minúscula y remota nava (literalmente: terreno llano y sin árboles, a veces pantanoso, situado generalmente entre montañas). Acondicionada para regadío por los de la *Hoya de la Carrasca*, hoy del todo completamente abandonado.

**Noguera Mollar, La.** Aras. Partida del final de las huertas del *Cerrao de la Hoya de Aras* donde parece había una gran noguera que se cortó a finales de los años cincuenta. No hace mucho una iniciativa popular local plantó otra en este pintoresco rincón, final de paseos y meriendas pascueras. Da nombre a una calle del pueblo.

**Nogueras, Cerrao de las.** Aras. Próximo al pueblo arriba de las *Huertas del Prao*. En mi niñez, desde aquí y a lo largo de la *Acequia de la Santa* se encontraban enormes nogales en las orillas de las parcelas agrícolas. “*Cerrao*” llaman aquí a lugares de cultivo que estén rodeados de paredes de piedra, con características cerraduras en las puertas de acceso o no.

**Olmo, Corral del.** Aras. Sobre la cota de los 1050-1100 m de altura, este corral –en la ladera del *Mompedroso*– y su gemelo de enfrente –en la ladera de la *Muela*–, el *Corral de la Santa*, forman con el eje central de la rambla de la *Travinilla* y la carretera de *Losilla* una cruz perfecta, en la partida que –como no podía ser de otra forma– llaman la *Cruz de la Santa*. Uno más de la importante red de corralizas de la *Cubeta de Aras*. No está ubicado en terreno apetecido por estos árboles.

**Olmeda, La.** Encantadora aldea de *Santa Cruz de Moya*, río arriba y en su misma ribera, rodeada de huertos.

**Olivilla, Olivillas; Rincón de las, Cueva de las.** Aras. Nombrado por Clemente frente a las *Casas de Alcorisas* o *Rento los Perillos*. Al cruzar la antigua y segura lámina de agua que baja del *Abendón*, cabecera de un ramal del *barranco de Doña Juana* o de la *Canal* antes de precipitarse abruptamente hacia el *Turia*. Actualmente la cueva sale en el mapa del *Nom. Topon. Valencià* como *Cueva de los Maquis*.

**Pansero, El; Solana del, Senda del.** Aras. Discurre sobre las lomas que dan vistas al anterior barranco, saliendo cercana a la *Olivilla* asciende bastante empinada desde el río, donde se toma cerca del *Vado y Puente del Marqués*, muy usada por los renteros del *Marquesado* para bajar y subir a sus parcelas en el *Turia* o ir y venir a *Aras*.

**Parra, Caseta de la.** Sobre la ladera meridional del *Abendón* (1244 m) próxima a la aldea santacruceña de *Higueruelas* y cabecera de otro ramal del anteriormente nombrado *barranco de Doña Juana*.

**Pebreras, Cueva de las.** Aras. Escarpados y enormes peñascos en “*el otro lao*”, sobre la toma del azud de la *Presa* sobre el *Turia*, donde se echa el agua de las acequias de la *Rebollosa* y del *Marqués*.

**Perillos, Corral de los; Rento de los.** Otra denominación (heteronomía) de las *Casas de Alcorisas* próximas a

las santacruceñas *Casas del Marqués*. No parece tener relación con especie alguna del género *Pyrus*.

**Pinar de Montesinos.** Alpuente. Extensa ladera noroeste de la *Muela del Buitre* entre *Losilla* y el *Collao de Alpuente*. En buena parte pinar (*P. nigra*) de repoblación sobre antiguos y estrechos abancalamientos en pendiente.

**Pinar, Solana del Cubo del, Senda de la.** Aras. Próxima a la *Romerosa*. En la hoja 638 (1:50.000) del Instituto Geográfico y Catastral (1952) y en la rotulación del Levantamiento Aéreo Fotogramétrico de la Diputación de Valencia 1:10.000 (1982) figura como *Solana del Cubo del Pilar*. Un cubo llaman aquí a una recia construcción mayormente de mortero de cal –o más raramente de tapial– donde se pisaba la uva en las proximidades de las viñas, trasportándose el mosto en odres a la bodega. Los rompimientos y abancalamientos de monte que tanto proliferaron aquí en los últimos años del s. XIX, consecuencia de la desigual distribución peninsular de la filoxera, dejaron varios de estos cubos pasar a la microtoponimia local, *Cubo de la barraca del tío Joaquín Vicente*, *Collado de los Cubos*, etc.

**Pino de los Muertos.** Aras. De *Losilla* a *Aras* próximo a la *Fuente de la Zarza* y a la *Umbría de Losilla*. Parece ser que cuando aún *Losilla* no tenía cementerio aquí se despedía el duelo camino del de *Aras*.

**Pino la Legua.** Aras. Partida de monte en el *Camino Real* o de *Santa Cruz de Moya*, en los últimos repechos antes de bajar hacia la *Cuesta Flicos*. Nombrada por Cavanilles, de cuando cruzó el vado del mismo nombre sobre el río *Arcos*. Con refugio y aljibe construidos en los años setenta.

**Pino Rebollón, El.** Aras. Partida y pino de forma curiosa, arriba del *Cañizo Majuelo*. No parece ser denominación antigua.

**Pino Pablo, El.** Titaguas. Partida de monte y buen ejemplar de pino del mismo nombre. Camino arriba y no muy lejos de la *Fuente del Rebollo* donde hasta los años noventa había otro pino carrasco aún mayor (fig. 4).

**Prado Verdín.** Alpuente. Desde los 1546 m la cota más elevada de la provincia si exceptuamos el *Rincón de Ademuz*, en la pronunciada pendiente de la ladera nororiental del macizo de la *Muela del Buitre*, muy próxima a la población del *Collao de Alpuente*. Le nace un reguero, que se junta con el de enfrente, y que, por *Los Ances*, desciende de la *Piedra San Miguel* (1495 m) para formar el *barranco de la Casa Blanca*, formando una amplia depresión en dirección hacia *Losilla*, con cañadas abancaladas hasta cruzar la carretera por el *Puente de la Casa Blanca*, de donde hasta no hace mucho arrancaban los de *Losilla* piedra para sus obras, en cuyas inmediaciones –entrando brevemente a lo de *Aras*– se precipita al espectacular cañón del río *Arcos*.

**Rebollo, Barranco del; Dehesa del, Fuente del, Puntal del.** Titaguas. En “*el otro lao*” camino de *Aras* a *Bercolón*. Muy visitada por Clemente y posteriormente nombrada por Madoz. Actualmente surge una balsa contra incendios, para luego desaparecer entre la abundante tosca. Al lado vegetaba un pino carrasco agigantado, queda una caseta refugio y una pequeña zona recreativa.

**Rebollosa, La; Rento de la, Acequia de la; Vadera de la.** Titaguas. De antiguo “*si te mueres en la huerta te entierran en Titaguas, si es en las casas vas al cementerio*

*de Aras*”. Alguna noche debió pernocrar aquí el sabio Clemente. En sus días el rento estaba plantado de moreras, en sus apuntes sobre el gusano de seda anota: “*48 libras de seda cojieron en La Rebollosa el año que mas (el 1823)*”.

Al tratar de Titaguas el diccionario de Madoz leemos: “*El río Blanco, Guadalaviar o Turia baña el término por su parte occidental, aunque sin prestarle otra utilidad sus aguas que el costoso riego de la Rebollosa en los años secos que no le bastan las fuentes del Rebollo*”. Posteriormente se plantaron manzanos, bastante anchos para intercalar cultivos de huerta como en todo el valle del río de *Aras*. El rento tiene mucha historia, un vado sobre el *Turia*, un cubo para pisar uva, una era, pajares y corral con descubierto.

**Romeral, El; Corral del.** Aras. Entre la *Tejería* y las *Navezuelas*, en la ladera de la *Muela* que baja de *Peña Negra*. Hay romeros añosos y lignificados que de antiguo se arrancaban para los hornos de alfarería local.

**Romerosa, La.** Aras. Partida de monte y cruce de varios caminos con algunas roturaciones en cañadas, a mitad del camino de *Aras* al *Marqués*. Se edificó un refugio forestal y un aljibe del mismo nombre en los años setenta. Si tiene abundancia de romeros.

**Sabinar, Sierra del.** Aras, Alpuente, La Yesa. Es una denominación genérica de las estribaciones meridionales de *Javalambre* que –aunque figura en los mapas– no usan en la comarca.

**Sabinar, El.** Aras. Junto al *Camino Viejo de la Araña*. Hoy con almendros, cereal y muchos perdidos con añosas *trabinas* (*Juniperus thurifera*) alrededor. Llama la atención como coexiste este nombre con la voz local *trabina* que los naturales prefieren para referirse a este árbol milenario, usado para sostener al ganado y como vigas de la mayoría de sus edificaciones. Por este viejo camino a la *Fuente de la Araña* se sigue al *Losar* y al límite septentrional de estos agroentornos, recortados por el tremendo tajo que ha labrado el *barranco de la Araña*, al punto por donde la senda parece iniciar el descenso se encuentra en un pequeño promontorio hoy lleno de pinos, la probable base de la famosa *Torre de la Cuba* o *Serriella* (fig. 5).

Tomada el verano de 1210 por los templarios de Pedro II de Aragón en su campaña por Ademuz y el Alto Turia. Posteriormente debió perderse y volvió a conquistarse en la Cruzada del Turia (1219) emprendida por el arzobispo de Toledo (Rodrigo Jiménez de Rada), que la confía en 1221 a su primo Gil Garcés de Azagra capitán de frontera de los caballeros de origen navarro de Albarracín.

Nombrada por Jaime I en 1239 al conceder permiso al Concejo Municipal de Teruel y delimitar su territorio para fundar poblaciones en la frontera del nuevo reino de Valencia: “*Sic incipit a flumine de Guadalaviar et vadit cerro ad turrim de La Cuba que dicitur Serriella; et sicut vadit ad Lossam et ad sumum de Cutema; et exiit ad la covam de Abenferruz et ad sumum de foz de Cherutea*”. Texto completo en: De la «extremadura» aragonesa al Reino de Valencia: las tierras de frontera entre el mundo cristiano feudal y el Sharq al-Andalus (1170/1240). Juan F. Utrilla Utrilla Disponible en: <https://ifc.dpz.es/recursos/publicaciones/36/01/03utrilla.pdf>.

**Sabinas, Collado de las.** Titaguas. Junto al *Pino Pablo*, camino a *Bercolón*, que aquí se bifurca para ir a este rento o a la derecha, faldeando el *Alto de las Pedernalas* hacia las *Casas del Marqués*.

**Secanos, Los.** Aras. Titaguas. Amplias cañadas abancaladas entre el *Puntal de la Roza* y el *barranco Batán*, un curso de agua permanente por el que recibían riego muchas parcelas de este muy antiguo agroentorno, hoy

sin regantes, por lo que va más agua a su cercana desembocadura en el *Turia*.

**Selva, Llanos de la; Monte de la.** Alpuente. También *Silvia* o *Selvia*. Camino de la *Almeza-Canaleja* o del *Collao-La Torre* a *Torrijas* o a sus *navas* por el *Collao Rodríguez*. Aún hay en su pedregoso suelo retazos de la presencia dominante de *Salvia lavandulifolia*.

**Tajadal, Umbría del.** Arcos de las Salinas. Extensa y monótona ladera al río *Arcos*, en su orilla meridional a la altura de las *Torcas*, entre el *barranco del Escañz* que desciende abruptamente desde la *Peña de las Cruces* y los relieves “del fin del mundo” del último tramo del *barranco del Mas de Soria*, justo tras recibir el refuerzo del de la *Embuena* que nace prácticamente en la cumbre del *Monpedroso* (1212 m) descendiendo por su cara noreste, para en algo menos de kilómetro y medio llegar al cauce del río de *Arcos* sobre 500 m más abajo. No hemos visto tejos.

**Tamarizal, El.** Aras. Pequeña partida agrícola en el estrecho valle del *Turia* con riego de la acequia de la *Rebollosa*, próxima al *Puente del Marqués*.

**Trabina, La; Puntal de la.** Aras. Partida de monte con impresionantes vistas panorámicas a las caídas del *Turia* y una caseta de observación forestal. Mucho pino carrasco, apenas se ve una trabina.

**Trabinilla, Barranco de.** Aras. Desde el *Corral de la Santa* recorre la amplia llanura coluvial o *Cubeta de Aras*, drenándola hasta entrar al pueblo por la *Huertica de los Cachos*, en el *Prao* junto a la *Fuente Grande*. Increíblemente, hasta los primeros sesenta, del lavadero arriba, los de *Aras* conducían a esta zona –entonces permanentemente húmeda– los patos que criaban, juntándolos antes de anochecer. Los animales de vuelta al pueblo, conocían la casa donde tenían que quedarse. Con las abundantes tormentas (*tronás*) estivales podía encauzar una intensa arroyada. Algún mapa lo denomina *barranco de la Covatilla*. Del pueblo, cauce abajo, se denomina *El Regajo*.

**Travinar, El.** Aras. En las laderas de la *Muela* que miran al *Escañz*, frente a *Losilla*. Coexisten roturaciones abancaladas con bellos ejemplares de *J. thurifera* que aquí denominan así y escriben indistintamente con b o con v.

**Umbría Negra, La; barranco de la, Camino de la.** Aras. Partida de espeso monte en pendiente, en las caídas al *Turia* desde la *Travina* por los *Sobacos*. El camino del mismo nombre discurre próximo al cauce de la barranquera, también así nombrada hasta separarse en el último tramo, para llegar al *Aguachar*.

**Vergarada, Loma de la.** Arcos de las Salinas. En la otra vertiente del río *Arcos* frente a la *Umbría del Tajadal*. Este tramo de la frontera más meridional de *Aragón*, que tuvo importantes modificaciones desde su trazado original –Arcos de las Salinas pasó a Teruel aislando el Rincón de Ademúz–, corre desde donde vencen las aguas al río y ahí se quedan las lindes, alejando el cauce de los valencianos, que –sin embargo– históricamente, desde *Alpuente*, *Losilla* y *Aras* aprovechan sus molinos, su exíguo regadío, los pastos, flores y fuentes y hasta no hace mucho hacían motivo festivo ir a pagar la contribución a *Arcos*.

**Viñas, Molino de las.** Arcos de las Salinas. Sobre el río *Arcos*, pero de antiguo vinculado a *Aras* y a *Losilla*. No

es caso de heteronomía pues esa denominación cayó en desuso y actualmente suena *Molino del Tío Juan Miguel*.

**Viguilla La.** Aras. Partida de monte pinar en pendiente, en las caídas al *Turia*. En la ladera de la *Loma Batana*, cabecera del *barranco de la Escalera*.

**Viñas Tondas, Collado de.** Aras. Partida de monte, del *Rento Benito* a orillas del *Turia* camino arriba hacia el *Agua Tomás*. Volvemos a encontrar aquí este topónimo *Tonda* interpretado por *Mateo*.

**Yedra Piedra de la.** Alpuente. La trae Sig Pac (Sistema de Información Geográfica de Parcelas Agrícolas). Ladera septentrional del *Ontanar* (1272 m) muy visible desde el pueblo de *Aras*, así como del *Rento Benaquetacera* que está a sus pies. De esta hiedra, o de otra que encontró próxima, trata *Clemente*. Este fitotopónimo *Yedra* es común en la zona, hay una *Cueva de la Yedra* entre la abandonada aldea de las *Dueñas* y el nacimiento del río *Arcos* y la del barranco anteriormente mencionado como *de la Hiedra*.

**Zarza, La. Fuente de.** La hay en los *Cerraos de Titaguas* (la que sobresana el hígado) y otra humilde y sin caño ni obra, pero de agua segura en *pocica* goteante algo oculta, entre la carretera de *Losilla* y bajo las primeras vueltas del *Camino de la Santa*.

**Zarzales, Barranco de los.** Aras. Apartada partida de monte bastante en pendiente por la *Umbría Negra*, en las *Caidas al Turia*.

## CALLEJERO

Aparte de la aldea de *Losilla*, la villa de *Aras de los Olmos* tiene alrededor de 72 calles de las cuales una docena llevan nombres relacionados con los vegetales: *Chopera (La)*, *Mazurca (La)*, *Noguera Mollar (La)*, *Plaza del Olmo*, *calle del Olmo*, *Parra (de la)*, *Pino de La Legua (El)*, *Prado (El)*, *Regajo (El)*, *Travina (La)* (fig. 6).

## A MODO DE EPÍLOGO

Una pequeña parte de la memoria toponímica del paisaje permanece en los mapas. La del campo, la de la memoria de los lugares en sus habitantes está en retroceso, como el mundo rural en que se sustentaba.

Aquí, en la comarca de *Aras*, como en otros lugares permanecieron algunos tenazmente enraizados en el paisaje, sin demasiadas alteraciones, desde las decimonónicas cabalgadas de los carlistas de *Cabrera*, hasta el último tercio del siglo XX, y por poco hasta nuestros días (fig. 7).

Afortunadamente la toponimia menor ha encontrado inesperados efectos revitalizadores, colaterales de las ya no tan nuevas tecnologías.

De una parte, la cartografía digital en que la capa de topónimos empieza a volver a ser bien atendida.

Por otra, las actuales descripciones de rutas de senderismo, cicloturismo, trekking, bicicleta de montaña, alpinismo, barranquismo, etc.

Los fitotopónimos aquí seleccionados no pretenden ser exhaustivos, sabemos cómo muchos e interesantísimos se extinguen, mansamente desaparecen y se pierden, y ni la maravillosa cartografía digital del s. XXI podrá rescatarlos.

Las personas que los usaban y conocían de sus padres y abuelos van desapareciendo, y se llevan con ellos la parte del mecanismo de comprensión, manejo y aprovechamiento ancestrales al que se accedía con esas claves lingüísticas, verdaderos *password* para acceder al sistema que despierta esa pequeña o gran historia de los lugares y paisajes que hoy van enmudeciendo.

No somos especialistas, pero si aficionados entusiastas y queremos rogarles que si conocen la comarca y piensan que pueden subsanar alguna de nuestras probables omisiones, estaremos encantados de atenderla e incluirla en nuestra base de datos.

**AGRADECIMIENTOS.** Al Dr. Gonzalo Mateo por su estímulo y revisión del manuscrito.

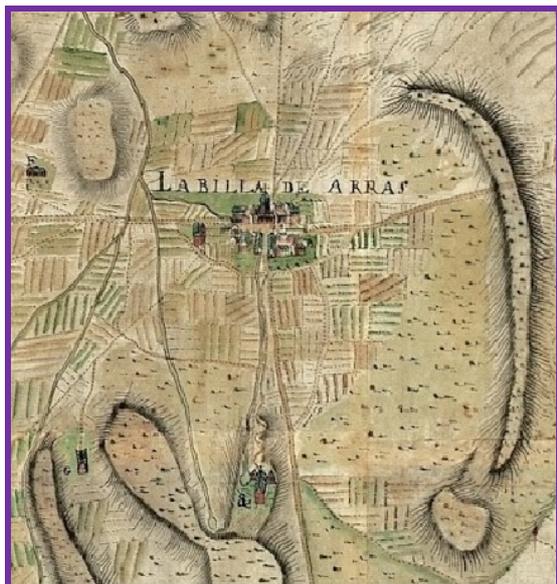
### BIBLIOGRAFÍA

- ÁLVAREZ ARIAS, B.T. (2006). *Nombres vulgares de las plantas en la Península Ibérica e Islas Baleares*. Tesis doctoral. Unidad de Botánica, Departamento de Biología, Facultad de Ciencias, Universidad Autónoma de Madrid.
- ALVIR BALLESTER, J.V. (2021). *Toponimia dels Pobles Valencians. Aras de los Olmos*, 245. Public. Acad. Valenc. de la Llengua.
- BURRIEL ALBERICH, J.M. & RUIZ LÓPEZ, J.J. (2015). *El poblamiento ibérico en la comarca de la Serranía (Valencia), ss. VI-I a.C. Aproximación al modelo de ocupación del territorio*. Departamento de Prehistoria, Arqueología e Historia Antigua. Universidad de Valencia.
- CAVANILLES, A.J. (1797). *Observaciones sobre la historia natural, geografía, agricultura, población y frutos del Reyno de Valencia*. Imprenta Real
- FAUS PRIETO, A. (2016). Cartografía de la Primera Guerra Carlista. Planos del frente del Maestrazgo del Capitán Manfredo Fanti (1837-1840). *Saitabi* 66: 141-162.
- LAGUNA, E., CEBRIÁN R. & GALIANA, F. (2002). *Los árboles singulares en el medio natural valenciano durante la Ilustración*. En mesa redonda. “Los montes valencianos” tema: Los arboles de la Ilustración en el paisaje forestal, Real Sociedad Española de Amigos del País, Valencia, pp. 521-548.
- MADOZ, P. (1846-1850). *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de ultramar*, vol. 14. Establecimiento tipográfico de P. Madoz y L. Sagasti. Madrid.
- MALLOL FERRÁNDIZ, J. (1992). Joaquín de Lacroix y Vidal: un ingeniero de Marina ligado a la Real Sociedad Económica de Amigos del País de Valencia. *Revista de Historia Moderna*, nº 11. Universidad de Alicante.
- MARTÍN POLO, F., TELLO TORRES, E. (2000). *Historia civil, natural y eclesiástica de Titaguas de D. Simón Rojas Clemente y Rubio*. Universidad de Valencia.
- MATEO SANZ, G. (2019). *Topónimos y apellidos españoles de origen ibérico o pre-latino*. Monografías de Toponimia Iberica nº 1. Jolube Ed. Jaca (Huesca).
- RUIZ DE LA TORRE, J. (1988). Sinfitónimos. *Monografías del Instituto Pirenaico de Ecología, Homenaje a Pedro Monserrat*, 5: 1027-1031.
- SANZ ELORZA, M. & GONZÁLEZ BERNARDO, F. (2006). Toponimia de origen vegetal en la provincia de Segovia y su sentido ecológico y etnobotánico. *Lazaroa* 27: 103-125.
- VEDREÑO ALBA M.C., TORRES FAUS, F., NAVARRO CAMPOS, M.P. (2000). *Aras de Alpuente. Guía del Archivo Municipal*. Direcció General del Llibre, Arxius y Biblioteques. Conselleria de Cultura y Educació. Generalitat Valenciana.

(Recibido el 16-II-2022)  
(Aceptado el 25-II-2022)

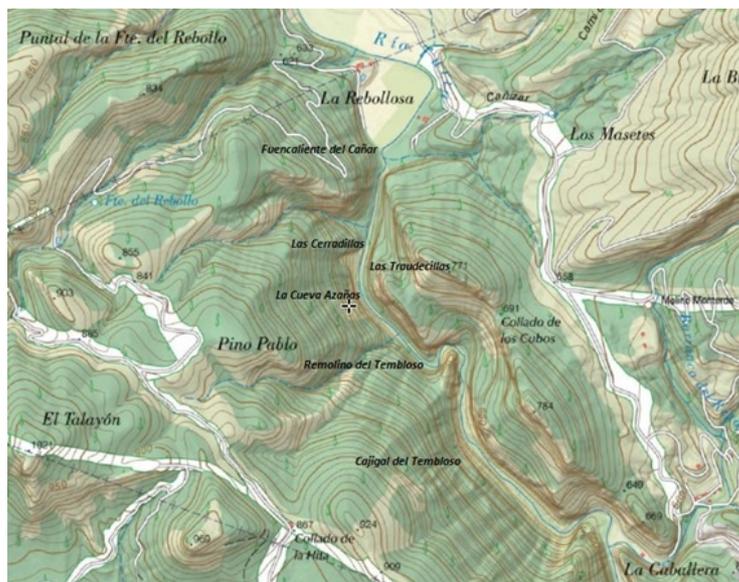


**Fig 1.** Formas vegetales en la heráldica valenciana. De izquierda a derecha *Titaguas, Aras y Picaña*.



**Fig. 2.** Junto a la omisión de la aldea de *Baldovar*, únicos errores de este inédito y admirable mapa que puede verse completo en:

<http://simonderoxasclemente.blogspot.com/2016/02/memoria-de-clemente-en-aras.html>



**Fig. 3.** Microtopónimos de las orillas del *Turia* saliendo del término *Aras* y entrando en el de *Titaguas*.



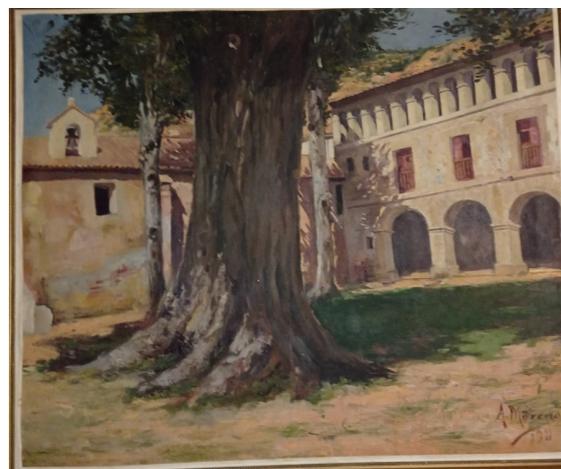
**Fig. 4.** El *Pino Pablo*. Para llegar cómodamente a estos alejados lugares del otro lado del *Turia* titagüeño hay que pasar por el término de *Aras*.



**Fig. 5.** Próxima al *Corral del Losar* y al *Barranco de la Torrecilla*, los probables restos de la famosa torre medieval de *Serreilla*.



**Fig. 6.** Imagen antigua de la *Plaza del Olmo* de *Aras*. Cortesía de la familia del Dr. Cámara.



**Fig. 7.** Imagen antigua del *Olmo de la Santa*. Cortesía de la familia del Dr. Cámara.

**NOVEDADES EDITORIALES**

**Flora Valentina, IV (Lamiaceae - Rhamnaceae)** 

**Gonzalo Mateo Sanz, Manuel B. Crespo Villalba, Emilio Laguna Lumbreras**

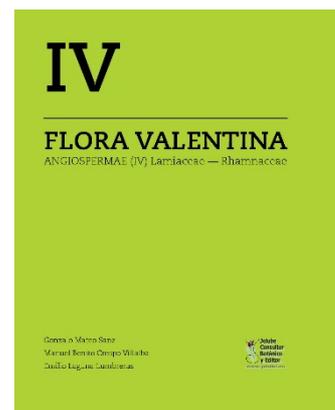
Ed. Jolube, 2021

Encuadernación tapa dura cosida, 22 x 27 cm, 362 páginas en **COLOR**

Fecha lanzamiento: **enero de 2022**

ISBN: 978-84-121656-9-2

PVP: 60€ + envío



**Catálogo de la flora vascular del municipio de Zaragoza** 

**Samuel Pyke**

Monografías de Botánica Ibérica, nº 23

Encuadernación rústica fresada 17x 24 cm

180 páginas en B/N

Fecha lanzamiento: **diciembre de 2021**

ISBN: 978-84-124463-0-2

PVP: 12,50€ + envío

**La cara amable de las malas hierbas, 3ª edición (2021)** 

*Claves ilustradas para la determinación de los géneros y catálogo de especies*

**Alicia Cirujeda, Carlos Zaragoza, María León & Joaquín Aibar**

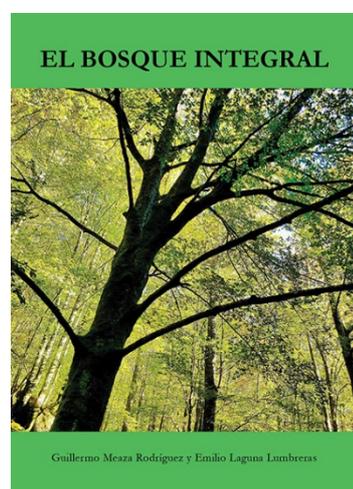
Encuadernación rústica 21 x 25 cm. 256 páginas en **color**

Edita: CITA-Gobierno de Aragón

Fecha lanzamiento: **diciembre de 2021**

ISBN: 978-84-87944-57-4

PVP: 20€ + envío



**El bosque integral** 

**Guillermo Meaza & Emilio Laguna**

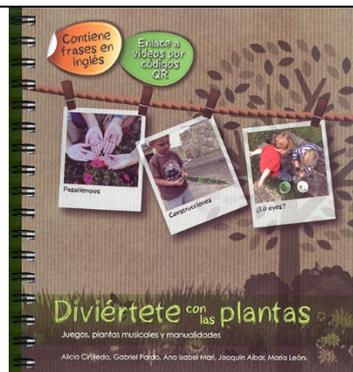
Encuadernación rústica, 17 x 24 cm, 264 páginas en **color**

Edita: Jolube Consultor Botánico y Editor

Fecha lanzamiento: **marzo de 2022**

ISBN: 978-84-124463-1-9

PVP: 22,50€ + envío



**Diviértete con las plantas. Juegos, plantas musicales y manualidades**

**Alicia Cirujeda, Gabriel Pardo, Ana Isabel Marí, Joaquín Aibar & María León**

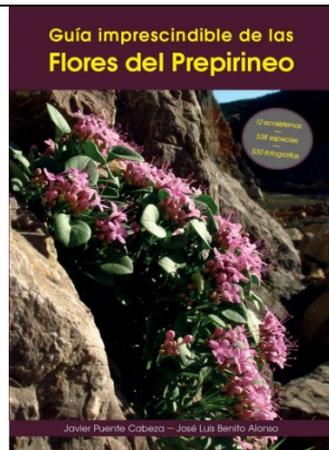
Encuadernación anillas 20 × 22 cm, 256 páginas en **color**

Edita: CITA-Gobierno de Aragón

Fecha lanzamiento: 2016

ISBN: 978-84-8380-335-6

**PVP: 28€ + envío**



**Guía imprescindible de las flores del Prepirineo**

**Javier PUENTE CABEZA & José Luis BENITO ALONSO**

*Col. Guías imprescindibles de flora, nº 3*

Encuadernación rústica 17 × 24 cm

204 páginas **en color con más de 530 fotografías.**

Primera edición: abril de 2013

ISBN: 978-84-941996-4-6

**PVP: 17,50 € + envío**

**Orquídeas de la provincia de Cuenca**

*Guía de campo*

**Agustín Coronado Martínez y Eduardo Soto Pérez**

*Colección Guías imprescindibles de flora, 4*

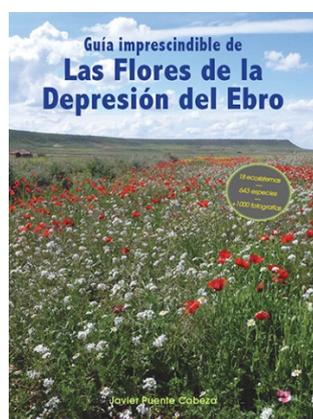
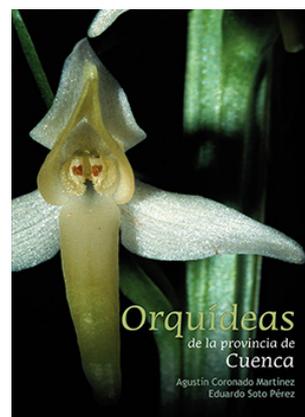
Encuadernación rústica 14,8 × 21 cm

252 páginas en **COLOR**

Fecha lanzamiento: mayo de 2017

ISBN: 978-84-945880-5-1

**PVP: 25,95€ + envío**



**Guía imprescindible de las flores de la Depresión del Ebro**

**Javier Puente Cabeza**

*Col. Guías imprescindibles de flora, nº 5*

Encuadernación rústica 11 × 21,6 cm

380 páginas en **COLOR**

Fecha lanzamiento: **julio de 2018**

ISBN: 978-84-947985-3-5

**PVP: 24,00€ + envío**